

4:1 **ΤΟΤΕ** | [^{WH} **Ο**] | ^{NA} **Ο** | **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΝΗΧΘΗ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΕΡΗΜΟΝ** **ΥΠΟ** **ΤΟΥ**
 tote ho iEsous anagO eis ho erEmos hupo ho
 Adv t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg Prep t_ Acc Sg f a_ Acc Sg f Prep t_ Gen Sg n
 then THE JESUS WAS-UP-LED INTO THE DESOLATE by THE
 wilderness

1. Then was Jesus led up of the Spirit into the wilderness to be tempted of the devil.

ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ **ΠΕΙΡΑΣΘΗΝΑΙ** **ΥΠΟ** **ΤΟΥ** **ΔΙΑΒΟΛΟΥ**
 pneuma peirazO hupo ho diabolos
 n_ Gen Sg n vn Aor Pas Prep t_ Gen Sg m a_ Gen Sg m
 spirit TO-BE-triED by THE THRU-CASTer
 Slanderer

4:2 **ΚΑΙ** **ΝΗΣΤΕΥΣΑΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΤΕΣΣΕΡΑΚΟΝΤΑ** **ΚΑΙ** **ΝΥΚΤΑΣ** **ΤΕΣΣΕΡΑΚΟΝΤΑ**
 kai nEsteuO hEmera tesserakonta kai nux tesserakonta
 Conj vp Aor Act Nom Sg m n_ Acc Pl f ni numeral vi 2Aor Act 3 Sg Conj n_ Acc Pl f ni numeral
 AND fasting DAYS FOUR-TY AND NIGHTS FOUR-TY
 forty

2 And when he had fasted forty days and forty nights, he was afterward an hungred.

ΥΣΤΕΡΟΝ **ΕΠΕΙΝΑCΕΝ**
 husteron peinaO
 Adv vi Aor Act 3 Sg
 subsequently He-HUNGERS

4:3 **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ** **Ο** **ΠΕΙΡΑΖΩΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΙ** **ΥΙΟΣ**
 kai proserchomai ho peirazO legO autos ei huios
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m Cond n_ Nom Sg m
 AND TOWARD-COMING THE one-tryING one-trying said to-Him IF SON
 approaching one-trying

3 And when the tempter came to him, he said, If thou be the Son of God, command that these stones be made bread.

ΕΙ **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** | ^{WH} **ΕΙΠΟΝ** | ^{NA} **ΕΙΠΕ** | **ΙΝΑ** **ΟΙ** **ΛΙΘΟΙ**
 eimi ho theos ho legO hina ho lithos
 vi Pres vxx 2 Sg t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vm 2Aor Act 2 Sg Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m
 YOU-ARE OF-THE God BE-sayING THAT THE STONES
 be-you-saying !

ΟΥΤΟΙ **ΑΡΤΟΙ** **ΓΕΝΩΝΤΑΙ**
 houtos artos ginomai
 pd Nom Pl m n_ Nom Pl m vs 2Aor midD 3 Pl
 these BREADS MAY-BE-BECOMING
 cakes-of-bread

4:4 **Ο** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **ΕΙΠΕΝ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΠ** **ΑΡΤΩ**
 ho de apokrinomai legO graphO ou epi artos
 t_ Nom Sg m Conj vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg vi Perf Pas 3 Sg Part Neg Prep n_ Dat Sg m
 THE YET answerING He-said it-HAS-been-WRITTEN NOT ON BREAD

4 But he answered and said, It is written, Man shall not live by bread alone, but by every word that proceedeth out of the mouth of God.

ΜΟΝΩ **ΖΗΣΕΤΑΙ** **Ο** **ΑΝΘΡΩΠΟC** **ΑΛΛ** **ΕΠΙ** **ΠΑΝΤΙ** **ΡΗΜΑΤΙ**
 monos zaO ho anthrOpos alla epi pas rhEma
 a_ Dat Sg m vi Fut midD 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj Prep a_ Dat Sg n n_ Dat Sg n
 ONLY SHALL-BE-LIVING THE human but ON EVERY declaration
 alone

ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩ **ΔΙΑ** **CΤΟΜΑΤΟC** **ΘΕΟΥ**
 ekporeuomai dia stoma theos
 vp Pres midD/pasD Dat Sg n Prep n_ Gen Sg n n_ Gen Sg m
 OUT-GOING THRU MOUTH OF-God
 going-out through

4:5 **ΤΟΤΕ** **ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΔΙΑΒΟΛΟC** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΑΓΙΑΝ** **ΠΟΛΙΝ**
 tote paralambanO autos ho diabolos eis ho hagios polis
 Adv vi Pres Act 3 Sg pp Acc Sg m t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m Prep t_ Acc Sg f a_ Acc Sg f n_ Acc Sg f
 then IS-BESIDE-GETTING Him THE THRU-CASTer INTO THE HOLY city
 is-taking-along Slanderer

5 Then the devil taketh him up into the holy city, and setteth him on a pinnacle of the temple,

ΚΑΙ **ΕCΤΗCΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟ** **ΠΤΕΡΥΓΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΙΕΡΟΥ**
 kai histEmi autos epi ho pterugion ho hieron
 Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Prep t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n
 AND STANDS Him ON THE flyer-let OF-THE SACRED-place
 little-wing sanctuary

4:6 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΕΙ** **ΥΙΟC** **ΕΙ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΒΑΛΕ**
 kai legO autos ei huios eimi ho theos ballo
 Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m Cond n_ Nom Sg m vi Pres vxx 2 Sg t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vm 2Aor Act 2 Sg
 AND he-IS-sayING to-Him IF SON YOU-ARE OF-THE God BE-CASTING
 be-you-casting !

6 And saith unto him, If thou be the Son of God, cast thyself down: for it is written, He shall give his angels charge concerning thee: and in [their] hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone.

CΕΑΥΤΟΝ **ΚΑΤΩ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΓΑΡ** **ΟΤΙ** **ΤΟΙC** **ΑΓΓΕΛΟΙC** **ΑΥΤΟΥ**
 seautou katO graphO gar hoti ho aggelos autos
 pf 3 Acc Sg m Prep vi Perf Pas 3 Sg Conj Conj t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m pp Gen Sg m
 YOURself DOWN it-HAS-been-WRITTEN for that to-THE MESSENGERS OF-Him

ΕΝΤΕΛΕΙΤΑΙ **ΠΕΡΙ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙ** **ΧΕΙΡΩΝ** **ΑΡΟΥΣΙΝ** **ΣΕ**
 entellomai peri su kai epi cheir airO su
 vi Fut midD/pasD 3 Sg Prep pp 2 Gen Sg Conj Prep n_ Gen Pl f vi Fut Act 3 Pl pp 2 Acc Sg
SHALL-BE-belNG-directED **ABOUT** **YOU** **AND** **ON** **HANDS** **THEY-SHALL-BE-LIFTING** **YOU**
 concerning

ΜΗΠΟΤΕ **ΠΡΟΣΚΟΥΨΕ** **ΠΡΟΣ** **ΛΙΘΟΝ** **ΤΟΝ** **ΠΟΔΑ** **ΣΟΥ**
 mEpote proskoptO pros lithos ton poua su
 Adv vs Aor Act 2 Sg Prep n_ Acc Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pp 2 Gen Sg
NO-?-when **YOU-SHOULD-BE-TOWARD-STRIKING** **TOWARD** **STONE** **THE** **FOOT** **OF-YOU**
 lest-at-some-time you-should-be-dashing-against

4:7 **ΕΦΗ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΠΑΛΙΝ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΟΥΚ**
 phEmi autos ho iEsous palin graphO ou
 vi impf vxx 3 Sg pp Dat Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Adv vi Perf Pas 3 Sg Part Neg
AVERRed **to-him** **THE** **JESUS** **AGAIN** **it-HAS-been-WRITTEN** **NOT**

⁷ Jesus said unto him, It is written again, Thou shalt not tempt the Lord thy God.

ΕΚΠΕΙΡΑΣΕΙΣ **ΚΥΡΙΟΝ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΣΟΥ**
 ekpeirazO kurios ton theos su
 vi Fut Act 2 Sg n_ Acc Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pp 2 Gen Sg
YOU-SHALL-BE-OUT-tryING **Master** **THE** **God** **OF-YOU**
 you-shall-be-putting-on-trial Lord

4:8 **ΠΑΛΙΝ** **ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΔΙΑΒΟΛΟΣ** **ΕΙΣ** **ΟΡΟΣ** **ΥΨΗΛΟΝ** **ΛΙΑΝ**
 palin paralambanO auton ho diabolos eis oros hupsElos lian
 Adv vi Pres Act 3 Sg pp Acc Sg m t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m Prep n_ Acc Sg n a_ Acc Sg n Adv
AGAIN **IS-BESIDE-GETTING** **Him** **THE** **THRU-CASTer** **INTO** **mountain** **HIGH** **VERY**
 is-taking-along Slanderer

⁸ Again, the devil taketh him up into an exceeding high mountain, and sheweth him all the kingdoms of the world, and the glory of them;

ΚΑΙ **ΔΕΙΚΝΥΣΙΝ** **ΑΥΤΩ** **ΠΑΣΑΣ** **ΤΑΣ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ** **ΤΟΥ** **ΚΟΣΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ**
 kai deiknumi autos pasas tas basileias tou kosmos kai ho
 Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m a_ Acc Pl f t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj t_ Acc Sg f
AND **IS-SHOWING** **to-Him** **ALL** **THE** **KINGdoms** **OF-THE** **SYSTEM** **AND** **THE**
 world

ΔΟΣΑΝ **ΑΥΤΩΝ**
 doxa autos
 n_ Acc Sg f pp Gen Pl f
esteem **OF-them**
 glory

4:9 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΤΑΥΤΑ** **ΣΟΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΔΩΣΩ** **ΕΑΝ**
 kai legO autos houtos su pas panta didOmi ean
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m pd Acc Pl n pp 2 Dat Sg a_ Acc Pl n vi Fut Act 1 Sg Cond
AND **he-said** **to-Him** **these** **to-YOU** **ALL** **I-SHALL-BE-GIVING** **IF-EVER**

⁹ And saith unto him, All these things will I give thee, if thou wilt fall down and worship me.

ΠΕΣΩΝ **ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΗΣ** **ΜΟΙ**
 piptO proskuneO moi
 vp 2Aor Act Nom Sg m vs Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Sg
FALLING **YOU-SHOULD-BE-worshipING** **to-ME**
 falling-down me

4:10 **ΤΟΤΕ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΥΠΑΓΕ** **ΣΑΤΑΝΑ**
 tote legO autos ho iEsous hupagE satanas
 Adv vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vm Pres Act 2 Sg n_ Voc Sg m
then **IS-sayING** **to-him** **THE** **JESUS** **BE-UNDER-LEADING** **SATAN (adversary)**
 be-you-going-away ! Satan !

¹⁰ Then saith Jesus unto him, Get thee hence, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ **ΓΑΡ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΣΟΥ** **ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΕΙΣ** **ΚΑΙ**
 graphO gar kurios ton theos su proskuneO kai
 vi Perf Pas 3 Sg Conj n_ Acc Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pp 2 Gen Sg vi Fut Act 2 Sg Conj
it-HAS-been-WRITTEN **for** **Master** **THE** **God** **OF-YOU** **YOU-SHALL-BE-worshipING** **AND**
 Lord

ΑΥΤΩ **ΜΟΝΩ** **ΛΑΤΡΕΥΣΕΙΣ**
 autos monos latreuO
 pp Dat Sg m a_ Dat Sg m vi Fut Act 2 Sg
to-Him **ONLY** **YOU-SHALL-BE-offerING-DIVINE-SERVICE**
 you-shall-be-offering-divine-service

4:11 **ΤΟΤΕ** **ΑΦΙΗΣΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΔΙΑΒΟΛΟΣ** **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΑΓΓΕΛΟΙ**
 tote aphEmi auton ho diabolos kai idou aggeloi
 Adv vi Pres Act 3 Sg pp Acc Sg m t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m Conj vm 2Aor Act 2 Sg n_ Nom Pl m
then **IS-FROM-LETTING** **Him** **THE** **THRU-CASTer** **AND** **BE-PERCEIVING** **MESSENGERS**
 is-leaving Slanderer lo !

¹¹ Then the devil leaveth him, and, behold, angels came and ministered unto him.

ΠΡΟΣΧΛΘΟΝ **ΚΑΙ** **ΔΙΗΚΟΝΟΥΝ** **ΑΥΤΩ**
 proserchomai kai diakoneO autos
 vi Aor Act 3 Pl Conj vi impf Act 3 Pl pp Dat Sg m
TOWARD-CAME **AND** **THRU-SERVED** **to-Him**
 approached waited-on him

4:12 **ΑΚΟΥΣΑΣ ΔΕ ΟΤΙ ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΑΡΕΔΟΘΗ ΑΝΕΧΩΡΗΣΕΝ ΕΙΣ ΤΗΝ**
 akouO de hoti iOannEs paradidOmi anachOreO eis ho
 vp Aor Act Nom Sg m Conj Conj n_ Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg vi Aor Act 3 Sg Prep t_ Acc Sg f
HEARING YET that JOHN WAS-BESIDE-GIVEN He-UP-SPACES INTO THE
 was-given-up he-retires

12 . Now when Jesus had heard that John was cast into prison, he departed into Galilee;

ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ
 galilaia
 n_ Acc Sg f
GALILEE

4:13 **ΚΑΙ ΚΑΤΑΛΙΠΩΝ ΤΗΝ ΝΑΖΑΡΑ ΕΛΘΩΝ ΚΑΤΩΚΗΣΕΝ ΕΙΣ**
 kai kataleipO ho nazareth erchomai katoikeO eis
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m t_ Acc Sg f ni proper vp 2Aor Act Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Prep
AND leavING THE NAZARETH COMING He-DOWN-HOMES INTO
 he-dwells

13 And leaving Nazareth, he came and dwelt in Capernaum, which is upon the sea coast, in the borders of Zabulon and Nephthalim:

ΚΑΦΑΡΝΑΟΥΜ ΤΗΝ ΠΑΡΑΘΑΛΑΣΣΙΑΝ ΕΝ ΟΡΙΟΙΣ ΖΑΒΟΥΛΩΝ ΚΑΙ ΝΕΦΘΑΛΙΜ
 kapharnaoum ho parathalassios en horion zaboulOn kai nephthalim
 ni proper t_ Acc Sg f a_ Acc Sg f Prep n_ Dat Pl n ni proper Conj ni proper
CAPERNAUM THE BESIDE-SEA IN boundaries of-ZABULON AND of-NEPHTHALIM
 by-the-seaside of-Zebulon of-Nephthalim

4:14 **ΙΝΑ ΠΛΗΡΩΘΗ ΤΟ ΡΗΘΕΝ ΔΙΑ ΗΣΑΙΟΥ ΤΟΥ**
 hina pleroO ho ereO dia Esaias ho
 Conj vs Aor Pas 3 Sg t_ Nom Sg n vp Aor Pas Nom Sg n Prep n_ Gen Sg m t_ Gen Sg m
THAT MAY-BE-BEING-FILLED THE BEING-declarED THRU ISAIAH THE
 may-be-being-fulfilled through

14 That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying,

ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΛΕΓΟΝΤΟΣ
 prophEteEs legO
 n_ Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg n
BEFORE-AVERer sayING
 prophet

4:15 **ΓΗ ΖΑΒΟΥΛΩΝ ΚΑΙ ΓΗ ΝΕΦΘΑΛΙΜ ΟΔΟΝ ΘΑΛΑΣΣΗΣ ΠΕΡΑΝ**
 gE zaboulOn kai gE nephthalim hodos thalassa peran
 n_ Voc Sg f ni proper Conj n_ Voc Sg f ni proper n_ Acc Sg f n_ Gen Sg f Adv
LAND ZABULON AND LAND NEPHTHALIM WAY OF-SEA OTHER-SIDE
 of-Zebulon of-Nephthalim road

15 The land of Zabulon, and the land of Nephthalim, [by] the way of the sea, beyond Jordan, Galilee of the Gentiles;

ΤΟΥ ΙΟΡΔΑΝΟΥ ΓΑΛΙΛΑΙΑ ΤΩΝ ΕΘΝΩΝ
 ho iordanEs galilaia ho ethnos
 t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m n_ Voc Sg f t_ Gen Pl n n_ Gen Pl n
OF-THE JORDAN GALILEE OF-THE NATIONS

4:16 **Ο ΛΑΟΣ Ο ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ ΕΝ ΚΟΤΙΑ ΚΟΤΕΙ**
 ho laos ho kathEmai en WH CKOTIA NA SKOTEI
 t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep n_ Dat Sg n
THE PEOPLE THE one-sittING IN DARKness
 sitting

16 The people which sat in darkness saw great light; and to them which sat in the region and shadow of death light is sprung up.

ΦΩΣ ΕΙΔΕΝ ΜΕΓΑ ΚΑΙ ΤΟΙΣ ΚΑΘΗΜΕΝΟΙΣ ΕΝ ΧΩΡΑ ΚΑΙ
 phOs eidEn mega kai ho kathEmai en chOra kai
 n_ Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Sg a_ Acc Sg n Conj t_ Dat Pl m vp Pres midD/pasD Dat Pl m Prep n_ Dat Sg f Conj
LIGHT PERCEIVED GREAT AND to-THE ones-sittING IN SPACE AND
 ones-sitting province

ΚΙΑ ΘΑΝΑΤΟΥ ΦΩΣ ΑΝΕΤΕΙΛΕΝ ΑΥΤΟΙΣ
 skia thanatos phOs anatello autos
 n_ Dat Sg f n_ Gen Sg m n_ Nom Sg n vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m
SHADE OF-DEATH LIGHT UP-risES to-them
 shadow arises

4:17 **ΑΠΟ ΤΟΤΕ ΗΡΞΑΤΟ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΚΗΡΥΣΣΕΙΝ ΚΑΙ ΛΕΓΕΙΝ**
 apo tote archO ho iEsous kErussO kai legO
 Prep Adv vi Aor midD 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vn Pres Act Conj vn Pres Act
FROM then begins THE JESUS TO-BE-PROCLAIMING AND TO-BE-sayING
 to-be-heralding

17 From that time Jesus began to preach, and to say, Repent: for the kingdom of heaven is at hand.

ΜΕΤΑΝΟΕΙΤΕ ΗΓΓΙΚΕΝ ΓΑΡ Η ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΤΩΝ ΟΥΡΑΝΩΝ
 metanoeo eggizo gar ho basileia ho ouranos
 vm Pres Act 2 Pl vi Perf Act 3 Sg Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m
BE-YE-after-MINDING HAS-NEARED for THE KINGdom OF-THE heavens
 be-ye-repenting ! has-drawn-near

4:18 **ΠΕΡΙΠΑΤΩΝ ΔΕ ΠΑΡΑ ΤΗΝ ΘΑΛΑΣΣΑΝ ΤΗΣ ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ ΕΙΔΕΝ**
 peripateo de para ho thalassa ho galilaia eidEn
 vp Pres Act Nom Sg m Conj Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Sg
ABOUT-TREADING YET BESIDE THE SEA OF-THE GALILEE He-PERCEIVED
 walking

18 . And Jesus, walking by the sea of Galilee, saw two brethren, Simon called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea: for

ΔΥΟ duo ni numeral TWO	ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphos n_ Acc Pl m brothers	ΣΙΜΩΝΑ simOn n_ Acc Sg m SIMON	ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE	ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ legO vp Pres Pas Acc Sg m belNG-said	ΠΕΤΡΟΝ petros n_ Acc Sg m Peter (ROCK) Peter	ΚΑΙ kai Conj AND	ΑΝΔΡΕΑΝ andreas n_ Acc Sg m ANDREW
---	---	---	---	---	--	---	---

they were fishers.

ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE	ΑΔΕΛΦΟΝ adelphos n_ Acc Sg m brother	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-him	ΒΑΛΛΟΝΤΑΣ ballO vp Pres Act Acc Pl m CASTING	ΑΜΦΙΒΛΗΤΡΟΝ amphiblEstron n_ Acc Sg n ENVELOPE-CASTer purse-net	ΕΙΣ eis Prep INTO	ΤΗΝ ho t_ Acc Sg f THE	ΘΑΛΑΣΣΑΝ thalassa n_ Acc Sg f SEA
---	---	---	---	---	--	---	--

ΗΣΑΝ eimi vi impf vxx 3 Pl THEY-WERE	ΓΑΡ gar Conj for	ΑΛΙΕΙΣ halieus n_ Nom Pl m fishers
---	---	---

4:19 ΚΑΙ kai Conj AND	ΛΕΓΕΙ legO vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING	ΑΥΤΟΙΣ autos pp Dat Pl m to-them	ΔΕΥΤΕ deute vm txx vxx 2 Pl HITHER hither-ye !	ΟΠΙΣΘ opisO Adv BEHIND	ΜΟΥ egO pp 1 Gen Sg ME	ΚΑΙ kai Conj AND	ΠΟΙΗCΩ poieO vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-making	ΥΜΑC humeis pp 2 Acc Pl YOU(P) ye
--	---	---	--	---	---	---	---	---

19 And he saith unto them, Follow me, and I will make you fishers of men.

ΑΛΙΕΙC halieus n_ Acc Pl m fishers	ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpos n_ Gen Pl m OF-humans
---	---

4:20 ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΔΕ de Conj YET	ΕΥΘΕC eutheOs Adv immediately	ΑΦΕΝΤΕC aphiEmi vp 2Aor Act Nom Pl m FROM-LETTING leaving	ΤΑ ho t_ Acc Pl n THE	ΔΙΚΤΥΑ diktuon n_ Acc Pl n NETS	ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ akoloutheO vi Aor Act 3 Pl THEY-follow	ΑΥΤΩ autos pp Dat Sg m to-Him him
---	---------------------------------------	--	---	--	--	---	---

20 And they straightway left [their] nets, and followed him.

4:21 ΚΑΙ kai Conj AND	ΠΡΟΒΑC probainO vp 2Aor Act Nom Sg m BEFORE-STEPping advancing	ΕΚΕΙΘΕΝ ekeithen Adv thence	ΕΙΔΕΝ eidO vi 2Aor Act 3 Sg He-PERCEIVED	ΑΛΛΟΥC allos a_ Acc Pl m others	ΔΥΟ duo ni numeral TWO	ΑΔΕΛΦΟΥC adelphos n_ Acc Pl m brothers	ΙΑΚΩΒΟΝ iakObos n_ Acc Sg m JACOBUS James
--	--	--	---	--	---	---	---

21 And going on from thence, he saw other two brethren, James [the son] of Zebedee, and John his brother, in a ship with Zebedee their father, mending their nets; and he called them.

ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE	ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ zebedaios n_ Gen Sg m ZEBEDEE	ΚΑΙ kai Conj AND	ΙΩΑΝΝΗΝ iOannEs n_ Acc Sg m JOHN	ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE	ΑΔΕΛΦΟΝ adelphos n_ Acc Sg m brother	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-him	ΕΝ en Prep IN
---	--	--	---	---	---	---	---	--------------------------------------

ΤΩ ho t_ Dat Sg n THE	ΠΛΟΙΩ ploion n_ Dat Sg n FLOATer ship	ΜΕΤΑ meta Prep WITH	ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ zebedaios n_ Gen Sg m ZEBEDEE	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE the	ΠΑΤΡΟC patEr n_ Gen Sg m FATHER	ΑΥΤΩΝ autos pp Gen Pl m OF-them	ΚΑΤΑΡΤΙΖΟΝΤΑC katartizo vp Pres Act Acc Pl m DOWN-EQUIPPING adjusting
--	---	--	--	---	--	--	---

ΤΑ ho t_ Acc Pl n THE	ΔΙΚΤΥΑ diktuon n_ Acc Pl n NETS	ΑΥΤΩΝ autos pp Gen Pl m OF-them	ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΚΑΛΕCΕΝ kaleO vi Aor Act 3 Sg He-CALLS	ΑΥΤΟΥC autos pp Acc Pl m them
--	--	--	---	--	--

4:22 ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΔΕ de Conj YET	ΕΥΘΕC eutheOs Adv immediately	ΑΦΕΝΤΕC aphiEmi vp 2Aor Act Nom Pl m FROM-LETTING leaving	ΤΟ ho t_ Acc Sg n THE	ΠΛΟΙΟΝ ploion n_ Acc Sg n FLOATer ship	ΚΑΙ kai Conj AND	ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE	ΠΑΤΕΡΑ patEr n_ Acc Sg m FATHER
---	---------------------------------------	--	---	--	--	---	---	--

22 And they immediately left the ship and their father, and followed him.

ΑΥΤΩΝ autos pp Gen Pl m OF-them	ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ akoloutheO vi Aor Act 3 Pl THEY-follow	ΑΥΤΩ autos pp Dat Sg m to-Him him
--	---	---

4:23 ΚΑΙ kai Conj AND	ΠΕΡΙΗΓΕΝ periagO vi impf Act 3 Sg He-ABOUT-LED he-went-about	ΕΝ en Prep IN	ΟΛΗ holos a_ Dat Sg f WHOLE	ΤΗ ho t_ Dat Sg f THE	ΓΑΛΙΛΑΙΑ galilaia n_ Dat Sg f GALILEE	ΔΙΔΑCΚΩΝ didaskO vp Pres Act Nom Sg m TEACHING	ΕΝ en Prep IN	ΤΑΙC ho t_ Dat Pl f THE
--	--	--------------------------------------	--	--	--	---	--------------------------------------	--

23 . And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing all manner of sickness and all manner of disease among the people.

CΥΝΑΓΩΓΑΙC sunagOgE n_ Dat Pl f TOGETHER-LEADS synagogues	ΑΥΤΩΝ autos pp Gen Pl m OF-them	ΚΑΙ kai Conj AND	ΚΗΡΥCCΩΝ kEruCco vp Pres Act Nom Sg m PROCLAIMING heralding	ΤΟ ho t_ Acc Sg n THE	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion n_ Acc Sg n WELL-MESSAGE	ΤΗC ho t_ Gen Sg f OF-THE	ΒΑCΙΛΕΙΑC basileia n_ Gen Sg f KINGdom
---	--	---	---	--	---	--	---

ΚΑΙ ΘΕΡΑΠΕΥΩΝ ΠΑΣΑΝ ΝΟΣΟΝ ΚΑΙ ΠΑΣΑΝ ΜΑΛΑΚΙΑΝ ΕΝ ΤΩ ΛΑΩ
 kai therapeuO pas nosos kai pas malakia en ho laos
 Conj vp Pres Act Nom Sg m a_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Conj a_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Prep t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m
AND curlING EVERY DISEASE AND EVERY SOFTness IN THE PEOPLE
 weakness among

4:24 **ΚΑΙ ΑΠΗΛΘΕΝ Η ΔΑΚΟΗ ΑΥΤΟΥ ΕΙΣ ΟΛΗΝ ΤΗΝ ΣΥΡΙΑΝ ΚΑΙ**
 kai aperchomai ho akoE autos eis holos ho suria kai
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f pp Gen Sg m Prep a_ Acc Sg f t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Conj
AND FROM-CAME THE HEARing OF-Him INTO WHOLE THE SYRIA AND
 came-forth tidings

24 And his fame went throughout all Syria: and they brought unto him all sick people that were taken with divers diseases and torments, and those which were possessed with devils, and those which were lunatick, and those that had the palsy; and he healed them.

ΠΡΟΧΗΝΕΓΚΑΝ ΑΥΤΩ ΠΑΝΤΑΣ ΤΟΥΣ ΚΑΚΩΣ ΕΧΟΝΤΑΣ ΠΟΙΚΙΛΑΙΣ
 prosperO autos pas ho kakOs echO poikilos
 vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m a_ Acc Pl m t_ Acc Pl m Adv vp Pres Act Acc Pl m a_ Dat Pl f
THEY-TOWARD-CARRY TO-Him ALL THE EVILly HAVING TO-VARIOUS
 they-bring-to him the-ones illness

ΝΟΣΟΙΣ ΚΑΙ ΒΑΣΑΝΟΙΣ ΚΥΝΕΧΟΜΕΝΟΥΣ [[ΚΑΙ] ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟΥΣ ΚΑΙ
 nosos kai basanos sunechO kai daimonizomai kai
 n_ Dat Pl f Conj n_ Dat Pl f vp Pres Pas Acc Pl m Conj vp Pres midD/pasD Acc Pl m Conj
DISEASES AND ORDEALS pressING AND AND ones-being-demonizED AND
 torments ones-being-demonized

ΣΕΛΗΝΙΑΖΟΜΕΝΟΥΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΟΥΣ ΚΑΙ ΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ ΑΥΤΟΥΣ
 selEniazomai kai paralutikos kai therapeuO autos
 vp Pres midD/pasD Acc Pl m Conj a_ Acc Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m
ones-being-MOONizED AND paralytics AND He-curES them
 ones-being-lunatics

4:25 **ΚΑΙ ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ ΑΥΤΩ ΟΧΛΟΙ ΠΟΛΛΟΙ ΑΠΟ ΤΗΣ ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ ΚΑΙ**
 kai akoloutheO autos ochlos polus apo ho galilaia kai
 Conj vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m n_ Nom Pl m a_ Nom Pl m Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Conj
AND follow TO-Him THROGS MANY FROM THE GALILEE AND
 him vast

25 And there followed him great multitudes of people from Galilee, and [from] Decapolis, and [from] Jerusalem, and [from] Judaea, and [from] beyond Jordan.

ΔΕΚΑΠΟΛΕΩΣ ΚΑΙ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ ΚΑΙ ΙΟΥΔΑΙΑΣ ΚΑΙ ΠΕΡΑΝ ΤΟΥ ΙΟΡΔΑΝΟΥ
 dekapolis kai ierosoluma kai ioudaia kai peran ho iordanEs
 n_ Gen Sg f Conj n_ Gen Pl n Conj n_ Gen Sg f Conj Adv t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
Decapolis AND JERUSALEM AND JUDEA AND OTHER-SIDE OF-THE JORDAN